



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**

Женева, 15–25 сентября 2015 года

Пункт 3 б) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок**в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ: новые предложения****Поправки к тексту главы 1.4 МПОГ/ДОПОГ,
содержащей требования в отношении информационных
табло и маркировки****Передано правительством Соединенного Королевства^{1,2}****Введение**

1. В неофициальном документе 11, представленном на последнем совещании WP.15 в мае 2015 года, Соединенное Королевство отметило, что в некоторых частях главы 1.4 ДОПОГ есть несоответствия, касающиеся упоминания информационных табло и маркировочных знаков в ее тексте. В ходе обсуждения указанного документа Соединенному Королевству было предложено представить Совместному совещанию на его сессии в сентябре 2015 года официальный документ, так как любые изменения, внесенные в главу 1.4 ДОПОГ, отразятся также на МПОГ.

2. В тексте главы 1.4 издания ДОПОГ 2015 года информационные табло и маркировочные знаки упоминаются не только непоследовательно, но и неправильно. Нынешняя формулировка в главе 1.4 ДОПОГ гласит следующее:

- а) 1.4.2.2.1 f) «...прикреплены информационные табло и нанесена маркировка, предписанные для транспортных средств»;

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/240, пункт 100; ECE/TRANS/2014/23, направление деятельности 9, пункт 9.2).

² Распространен Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2015/32.



- b) 1.4.3.1.1 d) «...указывающая на опасность маркировка в соответствии с главой 5.3»;
- c) 1.4.3.7.1 f) «...маркировочные знаки в соответствии с главой 5.3».

3. Использование термина «указывающая на опасность маркировка» является ошибочным, потому что этот термин не определен в ДОПОГ и создает несоответствие с главой 5.3. Этот термин не воспроизведен в МПОГ, хотя МПОГ не отличается последовательностью текстов этих трех подразделов. Нынешняя формулировка в главе 1.4 МПОГ гласит следующее:

- a) 1.4.2.2.1 f) «...информационные табло и маркировка, предписанные для вагонов»;
- b) 1.4.3.1.1 d) «...информационных табло на вагоне или большом контейнере или табличек оранжевого цвета на вагоне или большом контейнере»;
- c) 1.4.3.7.1 f) «...информационных табло и табличек оранжевого цвета».

4. Соединенное Королевство обеспокоено тем, что неточности и несоответствия, содержащиеся в МПОГ и ДОПОГ, а также различия между текстами, относящимися к этим двум видам транспорта, приведут к путанице среди предприятий отрасли и среди органов, обеспечивающих соблюдение правил.

5. Для целей ясности Соединенное Королевство рекомендует внести изменения в некоторые части текста главы 1.4 МПОГ и ДОПОГ. Это также будет способствовать согласованию текстов МПОГ и ДОПОГ при сохранении необходимых различий между этими двумя видами транспорта.

6. Соединенное Королевство считает, что это даст хорошую возможность для общего упорядочения остальных частей главы 1.4 МПОГ и ДОПОГ, касающихся информационных табло и маркировочных знаков, в частности пунктов 1.4.2.1.1 c), 1.4.2.1.1 e) и 1.4.3.3 h). Соединенное Королевство также считает, что в пунктах 1.4.2.1.1 e) и 1.4.3.3 h) не следует ссылаться на большие и малые контейнеры, потому, что они не определены в правилах. Эти изменения подробно описаны в нижеследующем предложении.

Предложение

7. Включить подчеркнутый текст в пункт 1.4.2.1.1 c) и исключить из этого пункта зачеркнутый текст.

1.4.2.1.1 (МПОГ)

- c) использовать только такие тару, крупногабаритную тару, контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ) и цистерны (вагоны-цистерны, вагоны со съемными цистернами, вагоны-батареи, МЭГК, переносные цистерны и контейнеры-цистерны), которые допущены и пригодны для перевозки соответствующих веществ и имеют маркировку, предписанную маркировочные знаки, предписанные МПОГ.

1.4.2.1.1 (ДОПОГ)

- c) использовать только такие тару, крупногабаритную тару, контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ) и цистерны (автоцистерны, съемные цистерны, транспортные средства-батареи, МЭГК, переносные цистерны и контейнеры-цистерны), которые допущены и пригодны для перевозки соот-

ветствующих веществ и имеют ~~маркировку, предписанную~~ маркировочные знаки, предписанные ДОПОГ;

8. Включить подчеркнутый текст в пункт 1.4.2.1.1 е) и исключить из этого пункта зачеркнутый текст.

1.4.2.1.1 (МПОГ)

- е) обеспечить, чтобы даже неочищенные и недегазированные порожние цистерны (вагоны-цистерны, вагоны со съемными цистернами, вагоны-батареи, МЭГК, переносные цистерны и контейнеры-цистерны) или порожние неочищенные вагоны и ~~большие и малые~~ контейнеры для массовых грузов ~~были соответствующим образом маркированы и снабжены знаками опасности~~ имели соответствующие информационные табло и маркировочные знаки в соответствии с главой 5.3 и чтобы порожние неочищенные цистерны были закрыты так же герметично, как если бы они были в наполненном состоянии.

1.4.2.1.1 (ДОПОГ)

- е) обеспечить, чтобы даже неочищенные и недегазированные порожние цистерны (автоцистерны, съемные цистерны, транспортные средства-батареи, МЭГК, переносные цистерны и контейнеры-цистерны) или порожние неочищенные транспортные средства и ~~большие и малые~~ контейнеры для массовых грузов ~~были соответствующим образом маркированы и снабжены знаками опасности~~ имели соответствующие информационные табло и маркировочные знаки в соответствии с главой 5.3 и чтобы порожние неочищенные цистерны были закрыты так же герметично, как если бы они были в наполненном состоянии.

9. Включить подчеркнутый текст в пункт 1.4.2.2.1 f) и исключить из этого пункта зачеркнутый текст.

1.4.2.2.1 (МПОГ)

- f) удостовериться в том, что размещены информационные табло и ~~маркировка~~ маркировочные знаки, предписанные для вагонов в главе 5.3.

1.4.2.2.1 (ДОПОГ)

- f) удостовериться в том, что ~~прикреплены~~ размещены информационные табло, ~~и нанесена маркировка~~ маркировочные знаки и таблички оранжевого цвета, предписанные для транспортных средств в главе 5.3.

10. Включить подчеркнутый текст в пункт 1.4.3.1.1 d) и исключить из этого пункта зачеркнутый текст.

1.4.3.1.1 (МПОГ)

- d) при непосредственной передаче опасных грузов к перевозке он должен выполнить требования, касающиеся размещения информационных табло и маркировочных знаков ~~на вагоне или большом контейнере или табличек оранжевого цвета~~ на вагоне или большом контейнере в соответствии с главой 5.3.

1.4.3.1.1 (ДОПОГ)

- d) после загрузки опасных грузов в контейнер он должен выполнить требования в отношении нанесения указывающей на опасность маркировки размещения информационных табло и маркировочных знаков в соответствии с главой 5.3.

11. Включить подчеркнутый текст в пункт 1.4.3.3 h) и исключить из этого пункта зачеркнутый текст.

1.4.3.3 (МПОГ)

- h) при подготовке опасных грузов для перевозки он должен обеспечить, чтобы ~~предписанные таблички оранжевого цвета, знаки опасности или~~ информационные табло, и маркировочные знаки для веществ при повышенной температуре и веществ, опасных для окружающей среды, а также сортировочные этикетки были размещены на цистернах, вагонах и ~~больших и малых~~ контейнерах в соответствии с ~~требованиями~~ главой 5.3.

1.4.3.3 (ДОПОГ)

- h) при подготовке опасных грузов для перевозки он должен обеспечить, чтобы ~~предписанные таблички оранжевого цвета, знаки опасности или~~ информационные табло, а также и маркировочные знаки для веществ при повышенной температуре и веществ, опасных для окружающей среды, были размещены на цистернах, транспортных средствах и ~~больших и малых~~ контейнерах для массовых грузов в соответствии с ~~требованиями~~ главой 5.3.

12. Включить подчеркнутый текст в пункт 1.4.3.7.1 f) и исключить из этого пункта зачеркнутый текст.

1.4.3.7.1 (МПОГ)

- f) обеспечить, чтобы после полной разгрузки, очистки и обеззараживания вагонов и контейнеров на них более не были размещены информационные табло и ~~таблички оранжевого цвета~~ маркировочные знаки, которые были размещены на них в соответствии с главой 5.3.

1.4.3.7.1 (ДОПОГ)

- f) обеспечить, чтобы после полной разгрузки, очистки и обеззараживания контейнеров на них более не были размещены маркировочные знаки, информационные табло и таблички оранжевого цвета, которые были размещены на них в соответствии с главой 5.3.

Обоснование

13. Нынешнее использование термина «указывающая на опасность маркировка» вносит путаницу, так как этот термин не определен в ДОПОГ. В главе 5.3 рассматриваются требования к размещению информационных табло и маркировочных знаков на цистернах, контейнерах и транспортных средствах и содержатся характерные подробности, касающиеся «маркировки в виде табличек оранжевого цвета», «маркировочного знака для веществ, перевозимых при повышенной температуре» и «маркировочного знака вещества, опасного для окружающей среды».

14. Ссылка на требования, содержащиеся в главе 5.3, в конце пункта 1.4.2.2.1 f) ДОПОГ будет способствовать обеспечению ясности в отношении того, где именно изложены обязанности перевозчика в данном случае. Это также обеспечит согласованность с пунктами 1.4.3.1.1 d) и 1.4.3.7.1 f) ДОПОГ. Предлагаемые изменения к пунктам 1.4.2.1.1 e) и 1.4.3.3 h) ДОПОГ позволят добиться определенности во всем тексте главы 1.4 в отношении требований, предъявляемых к размещению информационных табло и маркировочных знаков.

15. Воспроизведение в МПОГ тех изменений, которые внесены в ДОПОГ, позволит, к тому же, придать этим двум текстам взаимосвязанный характер и внести больше ясности в требования, содержащиеся в главе 1.4. Предлагаемые изменения позволят также сохранить необходимые различия между этими двумя видами транспорта.

16. Данные поправки будут способствовать применимости МПОГ и ДОПОГ путем уточнения обязанностей в отношении размещения информационных табло и маркировочных знаков на контейнерах, вагонах, транспортных средствах и цистернах, а также того, где именно изложены соответствующие требования.
